

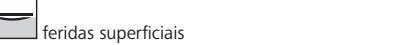
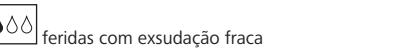


Suprasorb® F

Folienverband gerollt, unsteril
Pansement film en rouleau, non stérile
Film Dressing off the roll, non-sterile
Apósito de película en rollo, no estéril
Penso de película em rolo, não estéril
Medicazione in film in rotolo, non sterile
Folieverband gerold, niet-steriel
Folie-särforbinding på rulle, ikke-steril
Rullat folieförband, osterilt
Film-kompress på rull, steril
Kolvoside rullassa, epästerillinen
Fóliový krytý svínuté, nesterilní
Fóliové krytie zvinuté, nesterilné
Tekercses fóliakötöz, nem steril
Opatrunek foliowy, zwinięty, niejadalny
Filmska obloga v svitku, nesterilna
Filjski povoj u roli, nesterilan
Επίδεσμος φύλου σε ρόλο, μη
αποτελεσματικός
Rulo halinde film yara örtüsü, steril değildir



Finalidade:
O penso de película em rolo Suprasorb® F destina-se à profilaxia auxiliar de áreas cutâneas em risco de decúbito, à fixação durante o tratamento de feridas e ao tratamento inicial de feridas pequenas e superficiais.



Indicações:
Não aplicável.

Contraindicações:
• Feridas infetadas
• Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Efeitos secundários:
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções:
Aplique sempre o penso de película em rolo Suprasorb® F com pouca tensão.

Instruções de aplicação:
A aplicação é realizada por profissionais de saúde.

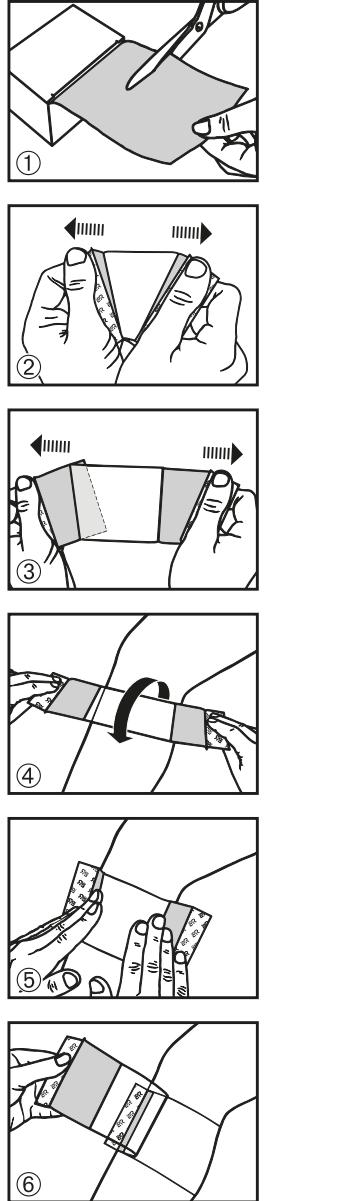
1. Aplicação:
O penso de película em rolo Suprasorb® F adere perfeitamente à pele seca.

Composição do produto:
Políuretano, poliacrilato, poliéster com revestimento em polietileno e polidimetilsiloxano, carta glassina com revestimento em polidimetilsiloxano, poliestere com revestimento em poliacrilato, adesivo termofusível activado a pressão, carta siliconada branca com superficie stampata.

Uso preventivo:
Suprasorb® F medicazione in film in rotolo è indicato per la profilassi di supporto delle aree cutanee a rischio di lesioni da decubito, per il fissaggio nella cura delle ferite e per il trattamento iniziale di piccole ferite superficiali.

Remoção:
A fim de remover o produto de forma mais indolor possível, recomendamos o estiramento excessivo do penso.

Renovar o penso:
O intervalo de tempo para a mudança do penso de película em rolo Suprasorb® F será definido pelo profissional de saúde, de acordo com o estado da ferida e o grau de exsudação da ferida.



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Der Suprasorb® F Folienverband gerollt ist ein hoch anschmiegsamer, wasser dampfdurchlässiger, selbstklebender und transparenter Verband.

Produktzusammensetzung:
Polyurethan, Polycrylat, Polyester mit Polyethylen- und Polydimethylsiloxanbelägung, Glassine-Papier mit Polydimethylsiloxanbelägung, Polyester mit Polycrylatbelägung, Haftschmelzklebstoff, gebleichtes Silikonpapier mit Bedruckung.

Zweckbestimmung:
Suprasorb® F Folienverband gerollt ist zur unterstützenden Prophylaxe von Dekubitusgefährdeten Hautpartien, zur Fixierung in der Wundversorgung und zur Erstversorgung von kleinen, oberflächlichen Wunden bestimmt.

Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Indikationen:
Nicht zutreffend.

Kontraindikationen:
• Infizierte Wunden
• Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
Kleben Sie Suprasorb® F Folienverband gerollt immer spannungssarm auf.

Anwendungshinweise:
Die Applikation erfolgt durch medizinisches Fachpersonal.

1. Anwendung:
Der Suprasorb® F Folienverband gerollt haftet optimal auf trockener Haut.

Composition du produit :
Suprasorb® F Folienverband gerollt mit einer Schere ab.
2. Nehmen Sie die beiden bedruckten Anfangsslaschen zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen das Abdeckpapier gleichmäßig auseinander.
3. Ziehen Sie das Abdeckpapier vollständig von der klebenden Seite ab.
4. Bringen Sie das Produkt mit der klebenden Seite nach unten spannungssarm auf.

2. Eliminação:
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais:
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:
Applicare sempre con poca tensione Suprasorb® F medicazione in film in rotolo .

Avvertenze per l'uso:
L'applicazione viene eseguita da personale medico qualificato.

1. Applicazione:
Suprasorb® F medicazione in film in rotolo aderisce in modo ottimale alla cute asciutta.

Productsamenstelling:
Polyurethaan, polyacrylaat, polyester met een laagje polyethyleen en polydimethylsiloxaan, glassine-papier met een laagje polydimethylsiloxaan, polyester met een laagje polyacrylaat, hot melt-lijm, gebleekt siliconenpapier met print.

Beoogd gebruik:
Suprasorb® F folieverband gerold is bedoeld voor ondersteunende preventie voor huidgedeeltes die risico op decubitus lopen, voor fixatie bij de wondverzorging, en als eerste hulp bij kleine, oppervlakkige wonden.

Rimozione:
Per rimuovere il prodotto nel modo più indolore possibile, si consiglia di tendere eccessivamente la medicazione.

Cambio della medicazione:
La frequenza di cambio della medicazione in film in rotolo Suprasorb® F è stabilita dal medico, a seconda delle condizioni della ferita e del grado di esudazione della ferita.

2. Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Uso preventivo:
Suprasorb® F medicazione in film in rotolo è indicato per la profilassi di supporto delle aree cutanee a rischio di lesioni da decubito, per il fissaggio nella cura delle ferite e per il trattamento iniziale di piccole ferite superficiali.

Indicazioni generali:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Gebruiksinstuks:
Het product moet door professionele zorgverleners worden aangebracht.

Produktsammensætning:
Polyurethan, polyacrylat, polyester med polyethylen- og polydimethylsiloxanbelægning, glassinpapir med polydimethylsiloxanbelægning, polyester med polyacrylatbelægning, smæltlim, blekt silikonpapir med polydimeylsiloxanbelægning.

1. Toepassing:
Suprasorb® F folieverband gerold hecht optimaal op een

5. Drücken Sie den Verband sanft an.
6. Ziehen Sie die Stützfolie vom Verband vollständig ab.

Entfernung:
Um das Produkt möglichst schmerzlos zu entfernen, empfehlen wir das Überdehnen des Verbandes.

Erneuern des Verbandes:
Die Zeitabstände, nach denen Suprasorb® F Folienverband erneuert werden muss, setzt der behandelnde Arzt je nach Wundzustand und Exsudationsgrad der Wunde fest.

2. Entsortung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

3. Zweiweckbestimmung:
Suprasorb® F Folienverband gerollt ist zur unterstützenden Prophylaxe von Dekubitusgefährdeten Hautpartien, zur Fixierung in der Wundversorgung und zur Erstversorgung von kleinen, oberflächlichen Wunden bestimmt.

4. Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

5. Indikationen:
Non applicable.

6. Kontraindikationen:
• Plaies infectées
• Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

7. Efectos indésirables :
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de rares cas.

8. Mise en garde et mesures de précaution :
Veillez toujours à appliquer peu de tension lors de la mise en place du Suprasorb® F pansement film en rouleau.

9. Conseils d'utilisation :
L'application doit être réalisée par du personnel médical spécialisé.

10. Product description and features:
The Suprasorb® F Film Dressing off the roll is a highly conformable, water vapour permeable, self-adhesive and transparent dressing.

11. Application :
Le pansement film en rouleau Suprasorb® F adhère parfaitement à une peau sèche.

1. Coupez avec des ciseaux un morceau suffisamment grand de Suprasorb® F pansement film en rouleau.

2. Saisissez les deux languettes de préhension imprimées entre le pouce et l'index et retirez le papier protecteur de façon homogène.

3. Retirez intégralement le papier protecteur de la surface adhésive.

4. Mettez le produit en place en appliquant peu de tension et avec la face adhésive vers le bas.

5. Appuyez délicatement sur le pansement.

6. Retirez intégralement le film de protection du pansement.

12. Intended use:
Suprasorb® F Film Dressing off the roll is intended for supportive prophylaxis of skin areas at risk of pressure ulcers, fixation in wound treatment and for the initial care for minor, superficial wounds.

13. General instructions:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

14. Removal:
Pour retirer le produit de la manière la moins douloureuse possible, nous recommandons de distendre le pansement.

15. Changement du pansement :
Il revient au médecin traitant de déterminer la fréquence de changement de Suprasorb® F pansement film en rouleau. Ce changement dépend de l'état de la plaie et du stade exudatif de la plaie.

16. Utilisation prévue :
Suprasorb® F pansement film en rouleau est conçu pour favoriser la prophylaxie au niveau des zones cutanées

• cambiamento di colore e/o odore della ferita

• la guarigione della ferita non procede

• segni clinici di infezione

17. Dispositivo medico:
Dispositivo medico

18. Contraindicaciones:
No aplicable.

19. Efectos adversos:
En raras ocasiones pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

20. Advertencias y medidas de precaución:
Veillez le apóso de película Suprasorb® F en rollo siempre sin tensarlo demasiado.

21. Modo de aplicación:
La aplicación corre a cargo de profesionales médicos especializados.

22. Composição do produto:
Políuretano, poliacrilato, poliéster com revestimento de polietileno e polidimetilsiloxano, papel glassine com revestimento de polidimetilsiloxano, poliéster com poliacrilato coating, hot melt pressure sensitive adhesive, bleached silicone paper with printing.

23. Intended use:
In Europa, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

24. General instructions:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

25. Removal:
Pour retirer le produit de la manière la moins douloureuse possible, nous recommandons de distendre le pansement.

26. Changement du pansement :
Il revient au médecin traitant de déterminer la fréquence de changement de Suprasorb® F pansement film en rouleau. Ce changement dépend de l'état de la plaie et du stade exudatif de la plaie.

27. Utilisation prévue :
Suprasorb® F pansement film en rouleau est conçu pour favoriser la prophylaxie au niveau des zones cutanées

• changeamento di colore e/o odore della ferita

• stagnante guarigione della ferita

• segni clinici di infettione

28. Dispositivo medico:
Dispositivo medico

29. Contraindicaciones:
No aplicable.

30. Efectos adversos:
En raras ocasiones pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

31. Advertencias y medidas de precaución:
Veillez le apóso de película Suprasorb® F en rollo siempre sin tensarlo demasiado.

32. Modo de aplicación:
La aplicación corre a cargo de profesionales médicos especializados.

33. Composición do produto:
Políuretano, poliacrilato, poliéster com revestimento de polietileno e polidimetilsiloxano, papel glassine com revestimento de polidimetilsiloxano, poliéster com poliacrilato coating, hot melt pressure sensitive adhesive, bleached silicone paper with printing.

34. Intended use:
In Europa, productavfall tilldeles en avfallscode i det europeiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse - AVV). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingsystem.

35. General instructions:
I Europa kan produktavfall tildeles en affalskode i det medicinske sundhedspersonale, i hvilken udstrækning behandlingen skal fortsættes, hvis der optræder følgende symptomer:

• ændring af farven og/eller lugt fra såret

• stagnanter vækst

• kliniske tegn på infektion

36. Removal:
Ved forekomst af det medicinske sundhedspersonale, i hvilken udstrækning behandlingen skal fortsættes, hvis der optræder følgende symptomer:

